

**Zeitschrift:** Action : Zivilschutz, Bevölkerungsschutz, Kulturgüterschutz = Protection civile, protection de la population, protection des biens culturels = Protezione civile, protezione della popolazione, protezione dei beni culturali

**Herausgeber:** Schweizerischer Zivilschutzverband

**Band:** 49 (2002)

**Heft:** 4

**Artikel:** Münsterscheiben "evakuiert"

**Autor:** Mathis, Pascal

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-369500>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 26.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**





**Geduld und Sorgfalt muss das Motto beim Herausnehmen und Wiedereinsetzen der Fenster heissen.**

WK DES KGS DER STADT BERN

# Münsterscheiben «evakuiert»

Ganz im Zeichen des Berner Münsters stand in diesem Jahr der Wiederholungskurs des Berner Kulturgüter-schutz-Dienstes (KGSD). 35 Zivilschutz-pflichtige übten Ende Mai während zweier Tage, wie in einem der Wahr-zeichen der Bundesstadt die wertvollen Kulturgüter in einer ausserordentlichen Lage in Sicherheit gebracht werden können.

**PASCAL MATHIS**

Die zahlreichen mittelalterlichen Glas-malereien, die hoch oben im Berner Münster die Fenster zieren, wurden für ein-

mal nicht nur von Touristen begutachtet. Der KGSD der Stadt Bern setzte sich intensiv mit den Fenstern auseinander und plante, wie die wertvollen Kulturgüter in einer ausser-ordentlichen Lage zu evakuieren wären. Zu diesem Zweck wurden einige der bis zu 500 Jahre alten Glasscheiben demontiert und in spezielle Transportbehälter verpackt.

Diese Arbeit hatte zum Ziel, den Zeitauf-wand einer vollständigen Evakuierung zu er-mitteln. Dies für den Fall, dass kriegerische Ereignisse, Vandalenakte oder äussere Um-stände dies einmal nötig machen sollten. Eine solche Aktion, die innert einem Tag über die Bühne gehen könnte, wäre aber keine



**Im Ernstfall würden alle Fenster in solchen Transportkästen in den Schutzraum gebracht.**

leichte Aufgabe: Einerseits befinden sich die Fenster in bis zu 20 Metern Höhe, anderer-seits gilt es im Ernstfall rund 200 wertvolle Glasmalereien zu demontieren. Diese Kultur-güter würden dann – sorgsam verpackt – in einen unterirdischen Schutzraum in die nahe gelegene Stadt- und Universitätsbibliothek gebracht.

## Auch das Chorgestühl

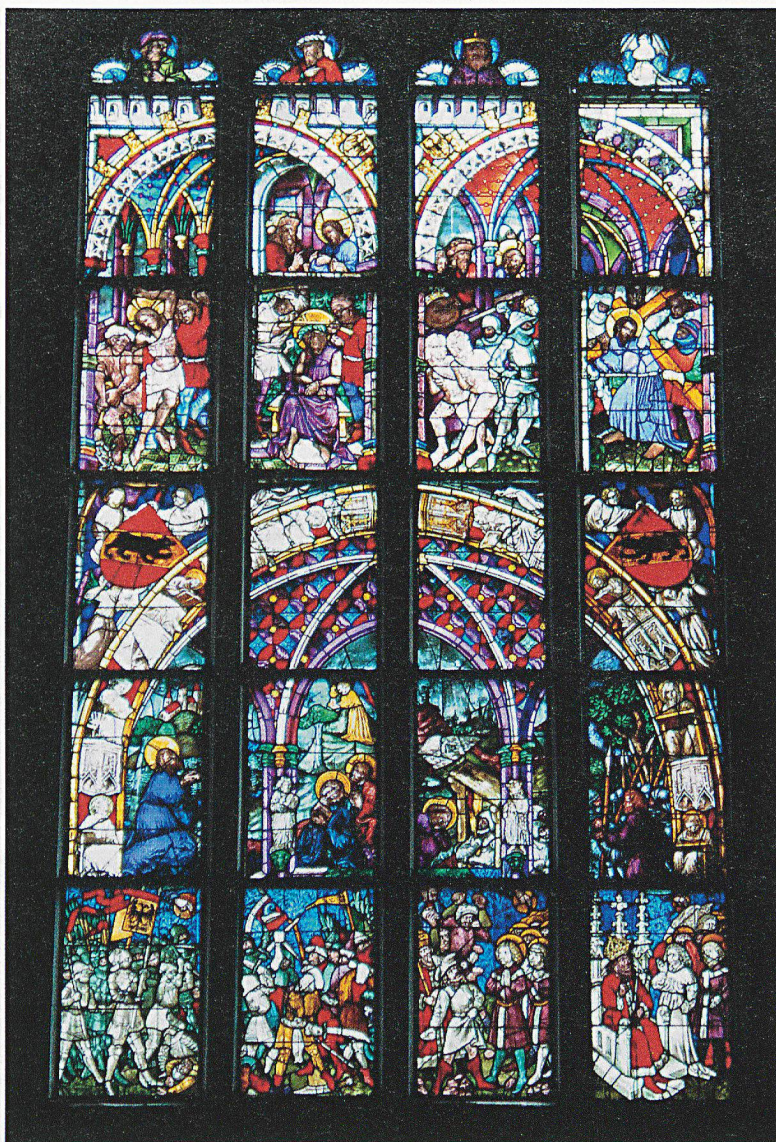
Die KGSD-Spezialisten widmeten sich während des Wiederholungskurses auch dem mittelalterlichen Chorgestühl des Berner Münsters. Dabei galt es zunächst festzustel-len, ob das hölzerne Chorgestühl überhaupt innert Kürze zerleg- und demontierbar ist. Im Ernstfall wäre eine solche Evakuierung aber eine äusserst aufwendige Aktion, wie der Kurs aufzeigte.

Wichtiger Teil der Arbeiten war auch die Erfassung der Kulturgüter. Angaben über die Grösse und das Gewicht der einzelnen Teile wurden ermittelt und mittels Computer ar-chiviert; zudem wurden die Fenster und Ge-stühle fotografiert. «Ein Inventar der Kultur-güter in Verbindung mit Planaufnahmen und Fotodokumenten ist Grundvoraussetzung für allfällige Rekonstruktionen», erklärte dazu Jürg Keller, Dienstchef des Stadtberner Kul-turgüterschutzes.

Die Arbeit des KGSD der Stadt Bern fand im Übrigen für einmal nicht unter Ausschluss der Öffentlichkeit statt. Einige Medienschaf-fende folgten der Einladung zu einer Medien-orientierung, an der die Arbeiten und die Ernst-fallplanung vorgestellt wurden. Der Schutz eines Teiles des UNESCO-Weltkulturguts Ber-ner Altstadt – und damit auch eine Aufgabe



Das prächtige «Berner Fenster» stammt aus dem 15. Jahrhundert.



ZSO-Chef Urs Hänni und Dienstchef KGS Jürg Keller erläutern vor den Medien die zu demonstrierenden Arbeiten.



FOTOS: H. J. MÜNGER

des Zivilschutzes – wurde so der Bevölkerung näher gebracht. Als Formation gelangte der KGSD bisher nur an Wiederholungskursen zum Einsatz. Das spezialisierte Fachwissen kam jedoch im Januar 1997 zum Tragen, als in der Berner Junkerngasse ein Grossbrand ausgebrochen war. Trotz grosser Substanzverluste konnten zahlreiche schützenswerte Kulturgüter nach dem Brand und den damit einher-

gehenden grossen Löschwasserschäden restauriert und anschliessend wieder am alten Standort eingebaut werden. Der KGSD verfügt über Nothilfepersonal, das von der Feuerwehr aufgeboden wird, wenn Schutzobjekte betroffen sind. Damit ist ein frühzeitiges Eingreifen des KGSD gewährleistet, was die Rettung und Erhaltung von Kulturgütern in der Folge solcher Ereignisse überhaupt erst ermöglicht. □

## Licht ins Dunkel

bringt die schöne silberfarbene Taschenlampe des Zivilschutzes. Ein praktisches und nützliches Geschenk für jede und jeden!

Den Schutzdeckel nach unten schieben: Licht an.

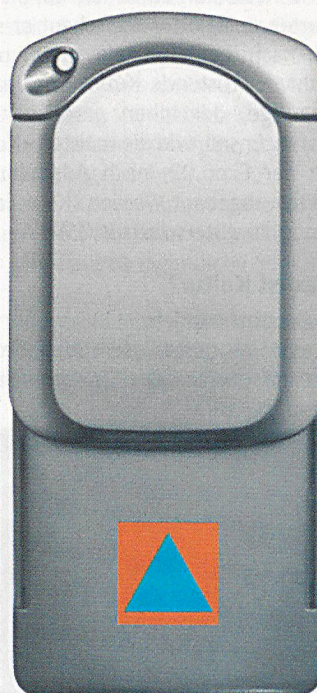
Den Schutzdeckel nach oben schieben: Licht aus.

Schnell, präzise, einfach.

Und – gut sichtbar in der Gehäusemitte – das Logo des Zivilschutzes.

Im attraktiven Preis sind 2 Batterien AAA 1,5 Volt inbegriffen.

Verpackt in Kartonschachtel.



**Fr. 6.50** + MwSt.

**Bestelladresse:**

**Schweizerischer  
Zivilschutzverband**

**Postfach 8272**

**3001 Bern**

**Telefon 031 381 65 81**

**Fax 031 382 21 02**